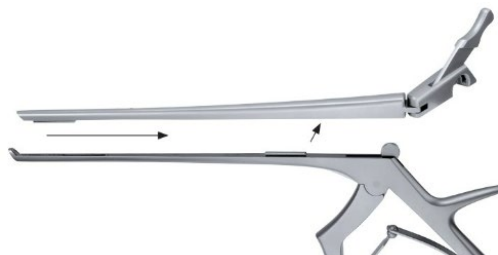


## ISTRUZIONI PER L'USO (IT) STRUMENTI SMONTABILI: SISTEMI PROCLEAN E PEACOCK-EYE LOCK



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Germania  
Tel. +49 7463 9956-0  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)

D0820 / Rev D / ACR01459 / 2026-06-03



### LEGGERE PRIMA DEL RICICLAGGIO E CONSERVARE IN UN LUOGO SICURO

#### PRODOTTO

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano agli strumenti PROCLEAN di RUDOLF Medical e alle pinze e forbici smontabili.

Il prodotto che state ricevendo è di alta qualità; di seguito sono descritte le modalità di manipolazione e utilizzo corrette.

**Solo per uso professionale:** gli strumenti sono destinati esclusivamente a utenti professionali (chirurghi, infermieri di sala operatoria, tecnici addetti al ricondizionamento di dispositivi medici).

**Popolazione di pazienti:** non vi sono restrizioni relative alla popolazione di pazienti. È a discrezione e nell'ambito dell'esperienza del personale medico decidere se i benefici superino i rischi nella popolazione in questione.



Le seguenti istruzioni si riferiscono allo smontaggio dopo la procedura chirurgica e al montaggio dopo la pulizia e la disinfezione.

Istruzioni dettagliate per il ricondizionamento sono disponibili nelle istruzioni per l'uso D0462:



Gli strumenti RUDOLF Medical vengono forniti non sterili e devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima del primo utilizzo e immediatamente dopo ogni utilizzo. È necessario rimuovere preventivamente i cappucci protettivi e l'imballaggio di trasporto.

Prima della sterilizzazione, si consiglia di trattare le parti meccaniche dello strumento con un olio di manutenzione.

Prima di ogni utilizzo è necessario effettuare un'ispezione visiva e funzionale completa degli strumenti.

#### DESTINAZIONE D'USO

I punzoni, conchotomi, perforatori cutanei, pinze sgorbie, pinze a cucchiaino e pinze per setto nasale vengono utilizzati per tagliare la pelle, la mucosa, la cartilagine o il tessuto osseo e rimuoverlo dal campo chirurgico.

Le pinze da presa, pinze rotonde, pinze piatte, pinze piatte parallele e tenaglie per afferrare fili vengono utilizzate per afferrare e manipolare strumenti chirurgici o fili d'acciaio.

Le forbici sono progettate per tagliare e manipolare la pelle, i tessuti e i vasi e per tagliare il materiale di sutura e bendaggi.

Le pinze sono progettate per afferrare, manipolare e rimuovere organi, ossa, tessuti e vasi.

#### CONTROINDICAZIONI

I dispositivi medici non sono destinati all'uso sul sistema nervoso centrale e circolatorio.

#### PRIMA DI OGNI UTILIZZO: ISPEZIONE VISIVA E FUNZIONALE

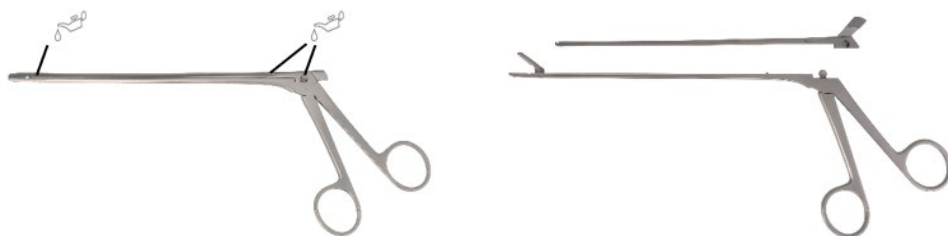
Verificare la presenza di:

- Danni esterni (ad es. stelo deformato, ammaccature, sbavature, crepe o spigoli vivi)
- Corretto funzionamento (ad es. giunti, cerniere, mobilità)
- Residui di detergenti o disinfettanti

## STRUMENTI PROCLEAN SMONTABILI

- Gli strumenti PROCLEAN smontabili sono dotati di steli scorrevoli incernierati e rimovibili.
- Esistono due modelli del sistema PROCLEAN:
  - a) Strumenti con albero scorrevole rimovibile e ganascia che rimane sull'albero fisso inferiore (pinze)
  - b) Strumenti con albero scorrevole e ganascia completamente rimovibili (punzoni)

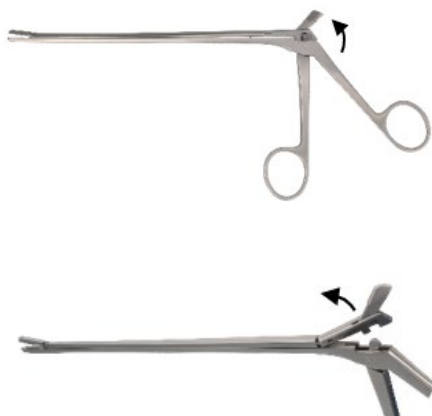
**Figura: Esempio 1 di pinza PROCLEAN con albero scorrevole rimovibile e ganascia che rimane sull'albero fisso inferiore**



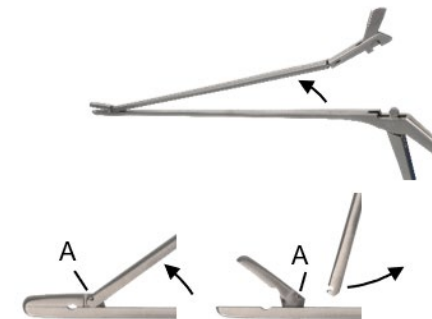
Strumento smontato

## SMONTAGGIO

1. Sollevare la leva di apertura.
2. Sganciare la leva di apertura dal fermo a occhio di pavone spingendola verso destra.



3. Aprire l'asta scorrevole superiore e sganciarla dal perno di collegamento (A) della ganascia.



## MONTAGGIO

1. Fissare l'asta scorrevole superiore al perno di collegamento (A) della ganascia.
2. Chiudere l'asta scorrevole superiore parallelamente all'asta fissa inferiore, con la leva di apertura sull'asta scorrevole spinta verso destra.
3. Spingere la leva di apertura verso sinistra nel blocco a occhio di pavone.
4. Spingere la leva di apertura verso il basso e bloccare l'albero scorrevole.
5. Eseguire un controllo funzionale. Vedere la sezione "PRIMA DI OGNI UTILIZZO: ISPEZIONE VISIVA E FUNZIONALE" nelle presenti istruzioni.

**Figura: Esempio 2 del punzone PROCLEAN con albero scorrevole e ganascia completamente rimovibili**



## SMONTAGGIO

1. Sollevare la leva di apertura.



2. Sganciare la leva di apertura dal fermo a occhio di pavone spingendola verso destra.



3. Far scorrere l'albero scorrevole superiore verso destra fuori dalle scanalature di guida.



4. Rimuovere l'albero scorrevole superiore dallo strumento.



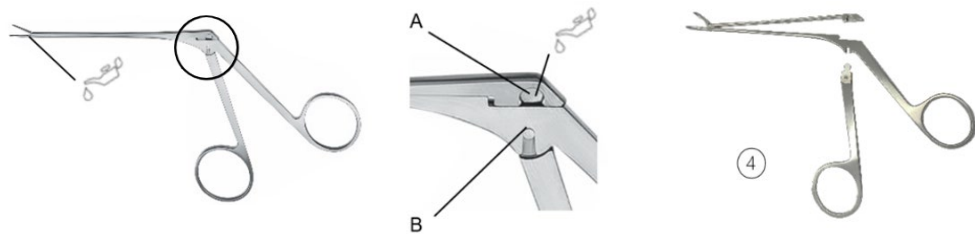
## MONTAGGIO

1. La leva di apertura viene ruotata verso destra. Posizionare l'albero scorrevole superiore sull'albero fisso inferiore in modo che le scanalature di guida si innestino l'una nell'altra.
2. Far scorrere l'albero scorrevole superiore verso sinistra fino a quando la leva di apertura può essere premuta nel blocco a occhio di pavone.
3. Abbassare la leva di apertura e bloccare l'asta scorrevole.
4. Eseguire un controllo funzionale. Vedere la sezione "PRIMA DI OGNI UTILIZZO: ISPEZIONE VISIVA E FUNZIONALE" nelle presenti istruzioni.

## STRUMENTI SMONTABILI CON BLOCCAGGIO A OCCHIO DI PAVONE

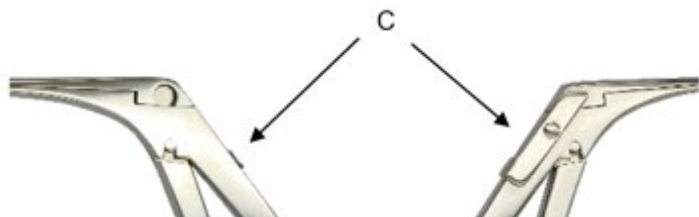
- Gli strumenti smontabili con chiusura a occhio di pavone possono essere smontati in tre parti, sono dotati di un albero scorrevole di tipo pieghevole e, se applicabile, di un fermo di bloccaggio.

Figura: Esempio di strumento con chiusura a occhio di pavone



A = Chiusura a occhio di pavone      Strumento smontato  
B = Scanalatura di guida

Figura: Esempio di strumento con chiusura a occhio di pavone – modello con fermo di bloccaggio (C)



## SMONTAGGIO

1. Questo passaggio si applica solo al modello con il fermo di bloccaggio (C): sbloccare il fermo di bloccaggio.

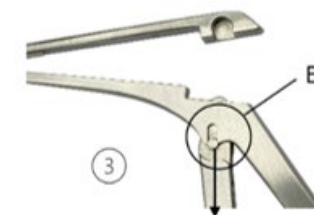


2. Premere l'asta scorrevole superiore sul bordo esterno per sganciarla dal fermo a occhio di pavone e ripiegarla verso l'alto.



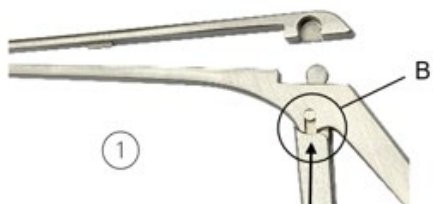
Modello con fermo di bloccaggio

3. Sganciare la maniglia mobile e staccabile dalla scanalatura di guida (B) della parte fissa dello strumento facendola scorrere verso il basso.



## MONTAGGIO

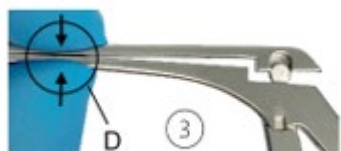
1. Inserire completamente l'impugnatura mobile nella scanalatura di guida della parte fissa dello strumento (B).



2. Spingere l'asta scorrevole superiore verso il basso e poi premerla leggermente contro l'asta fissa inferiore.



3. Premere leggermente insieme gli alberi scorrevoli superiore e inferiore in modo che le parti di guida di entrambi gli alberi (D) si innestino l'una nell'altra.



4. Collegare il fermo a occhiello. A tal fine, far scorrere l'apertura laterale dell'asta scorrevole superiore sull'occhiello dell'impugnatura mobile.



5. Questo passaggio si applica solo al modello con fermo di bloccaggio: bloccarlo. A tal fine, premere il fermo di bloccaggio verso il basso in modo che poggi contro l'impugnatura.



6. Eseguire un controllo funzionale. Vedere la sezione "PRIMA DI OGNI UTILIZZO: ISPEZIONE VISIVA E FUNZIONALE" nelle presenti istruzioni.

## SIMBOLI

	Consultare le istruzioni per l'uso.
<b>LOT</b>	Codice di lotto
<b>REF</b>	Codice articolo
<b>QTY</b>	N. per confezione
	Non sterile
	Avvertenza
	Produttore
	Data di produzione
<b>CE</b>	Marchio CE in conformità al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici (MDR) con il numero di identificazione dell'organismo notificato
	Lubrificare con olio bianco medico biocompatibile privo di silicone, approvato per la sterilizzazione a vapore.
<b>MD</b>	Dispositivo medico